

électro - acoustique

BOUYER
sound - equipment

AMPLIFICATEUR - PREAMPLIFICATEUR 30W
4 Entrées - Alimentation secteur
30W AMPLIFIER - PREAMPLIFIER
4 Inputs - Mains operated

AS 1035



I - DESCRIPTION

L'AS1035 est un amplificateur dont les possibilités originales et multiples permettent le choix dans une majorité d'installations devant fonctionner sous une puissance de 30 W.

Les quatre entrées sont, en effet, mélangeables séparément, et munies de cartes de préamplification débrochables qu'il est très facile de remplacer, si nécessaire, par des cartes plus adaptées à une utilisation particulière. Cette notice indique plus bas la liste de ces possibilités (Page 4 et 5).

Dans l'amplificateur se situe un support de carte de priorité enfichable. On peut donc, à la demande fixer la hiérarchie des priorités entre les quatre entrées.

Le coffret lui-même de l'amplificateur présente l'avantage de pouvoir s'utiliser sous différentes manières. Il est possible de l'associer à plusieurs appareils de même origine en utilisant la rehausse d'assemblage AZ 4. Ce dispositif donne la possibilité de réaliser un mini-rack économique.

Sachant que la hauteur de l'AS 1035 est de 2 unités au standard 19", il est possible de l'équiper, en quelques secondes, du jeu d'adaptation AZ7 et de lui donner toutes les possibilités d'un amplificateur rackable en 19" (Page 6).

En façade, une diode lumineuse est le témoin de mise sous tension de l'amplificateur, une autre est le témoin de modulation.

Le coffret est réalisé en acier zingué et revêtu de peinture "époxy". Cette double protection assure une excellente tenue sous tout climat.

The AS1035 is an amplifier with many original possibilities which make it suitable for the majority of installations operating on a power of 30 W.

The four inputs are separately mixable, and fitted with easily replaceable plug-in preamplification boards. The list of possibilities is featured below (Pages 4 and 5).

In the amplifier, there is a plug-in priority board connector. It is therefore possible to programme priorities between the four inputs.

The casing itself has the advantage of being able to be used in different ways. It can be used in conjunction with several BOUYER units, using the AZ4 spacer. With this unit it is possible to make up an economical mini-rack.

As the AS1035 conforms to 19" international format (2 U), it is possible to fit the AZ7 adaptor kit, thus providing it with all the possibilities of a 19" rackable amplifier (Page 6).

On the front panel, a LED lights up when the amplifier is turned on and another LED lights up to indicate modulation.

The casing is in epoxy painted galvanized steel. This dual protection makes for excellent resistance in all atmospheric conditions.

II - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- ≈ Puissance de sortie : ≥ 30 W à 1 kHz
- ≈ Distortion : $\leq 0,5$ % à 30 W à 1 kHz
- ≈ Réponse en fréquence : 60 Hz à 17 kHz à - 3 dB (entrée Aux.)
- ≈ Correction de tonalité :
 - Basses et aiguës séparés : ± 10 dB à 100 Hz et à 10 kHz
 - Correction "Parole" commutable sur les cartes microphones AZ 220 (d'origine en entrées 1 et 2), AZ 221 et AZ 225
- ≈ Entrées : 4 mélangeables et à cartes amovibles
 - 1 et 2 - Microphones symétrique 200 à 600 Ω (AZ 220) - 60 dBm/0,77 mV
 - 3 et 4 - Auxiliaire 0 dBm (AZ227) 47 k Ω /-10dBm/245 mV
- ≈ Rapport S/B entrée Aux. : 75 dB (linéaire)
- ≈ Sorties :
 - Ligne 600 Ω /0 dBm/0,775 V
 - Enregistrement sur prise Aux. (245 mV /-10 dBm)
 - Basse impédance : 8 Ω - 16 Ω
 - Haute impédance : 50 V (85 Ω)
70 V (165 Ω)
100 V (340 Ω)
- ≈ Alimentation secteur :
 - D'origine : 220 V - 50/60 Hz
 - Par modification de câblage : 120/240 V
 - Consommation : 80 VA
- ≈ Dimensions : 425 x 325 x 92 mm ou 19", 2 U sans le fond du coffret (voir rubrique VI - Rack 19")
- ≈ Poids : 9 kg
- ≈ Particularités :
 - Amplificateur auto-protégé contre les surcharges et les court-circuits.
 - Sortie de puissance par transformateur d'isolement et raccordement par bornes-poussoir.
 - Sortie de ligne permettant de piloter d'autres amplificateurs.
 - Entrée et sortie sur prise aux. pour enregistrement et lecture sur magnétophone.
 - Support de carte de gestion de priorités d'entrées.
 - Kit d'adaptation 19" pour montage en baie.

II - TECHNICAL SPECIFICATIONS

- ≈ Output power : ≥ 30 W at 1 kHz
- ≈ Distortion : ≤ 0.5 % /30 W /1 kHz
- ≈ Frequency response : 60 Hz to 17 kHz at - 3 dB (Aux. input)
- ≈ Tone control :
 - Bass and treble (separately) : ± 10 dB at 100 Hz and 10 kHz
 - Bass cut equalization on microphone board AZ220 (supplied as standard on inputs 1 and 2) AZ221 and AZ225.
- ≈ Inputs : 4 (mixable and with replaceable boards)
 - 1 and 2 - 200 to 600 Ω balanced microphone (AZ220) - 60 dBm/0.77 mV
 - 3 and 4 - 0 dBm auxiliary (AZ227) 47 Ω / -10 dBm/245 mV
- ≈ Aux. input S/N ratio : 75 dB (unweighted)
- ≈ Output :
 - Line 600 Ω /0 dBm/0.775 V
 - Recording on Aux.plug (245 mV/-10 dBm)
 - Low impedance : 8 Ω - 16 Ω
 - High impedance : 50 V (85 Ω)
70 V (165 Ω)
100 V (340 Ω)
- ≈ Mains power supply :
 - Supplied for : 220 V - 50/60 Hz operation,
 - Alternative voltages : 120/240 V (internal wiring),
 - Consumption : 80 VA
- ≈ Dimensions : 425 x 325 x 92 mm or 19", 2 U without casing base (see section VI - 19" Rack)
- ≈ Weight : 9 kg
- ≈ Special features :
 - Amplifier automatically protected against short circuits and overload,
 - Power output through isolating transformer. Connections with push connectors,
 - Line output for connection to other amplifiers,
 - Input and output on Aux. plug for recording and playback on tape recorder,
 - Connector for priority board,
 - 19" adaptation kit for rack mounting.

III - PRESENTATION

A L'AVANT (Fig. I)

- 1 - Voyant de mise sous tension
- 2 - Interrupteur "Marche/Arrêt"
- 3 - Voyant témoin de modulation
- 4 - Réglage des "Basses"
- 5 - Réglage "Aiguës"
- 6 - Réglage d'entrée n° 4 (Aux.)
- 7 - Réglage d'entrée n° 3 (Aux.)
- 8 - Réglage d'entrée n° 2 (Mic.)
- 9 - Réglage d'entrée n° 1 (Mic.)
- 10 - Plaquettes d'identification d'entrées

FRONT PANEL (Fig. I)

- 1 - Mains indicator lamp (LED)
- 2 - On/Off switch
- 3 - Modulation pilot light
- 4 - Bass control
- 5 - Treble control
- 6 - Input n° 4 control (Aux.)
- 7 - Input n° 3 control (Aux.)
- 8 - Input n° 2 control (Mic.)
- 9 - Input n° 1 control (Mic.)
- 10 - Input identification plates

**CARTES ENFICHABLES
 DE PREAMPLIFICATION
 PLUG - IN PREAMPLIFIER
 BOARDS**

**AZ 220-b
 AZ 221-b
 AZ 222-a**

**AZ 223
 AZ 224-a
 AZ 225**

**AZ 227
 AZ 228
 AZ 230**

I - DESCRIPTION

La conception semi-modulaire des amplificateurs et mélangeurs BOUYER présente l'avantage de disposer d'origine, d'un matériel prêt à l'utilisation, tout en conservant une extraordinaire souplesse d'adaptation à des applications plus particulières.

Un choix complet de cartes préamplificatrices enfichables donne la possibilité de personnaliser chaque entrée au type de modulation reçu, qu'il soit microphone P.U., ou source de modulation auxiliaire telle que magnétophone, récepteur de radiodiffusion, etc...

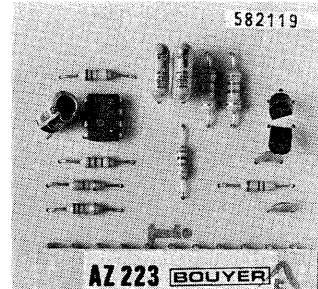
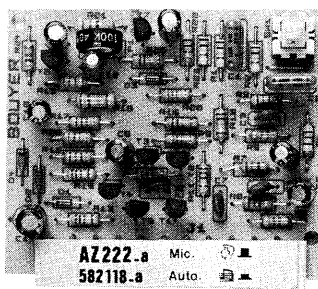
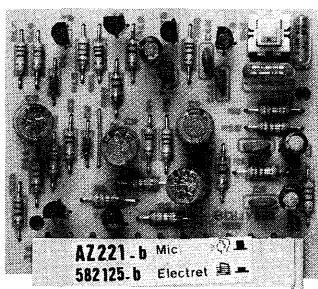
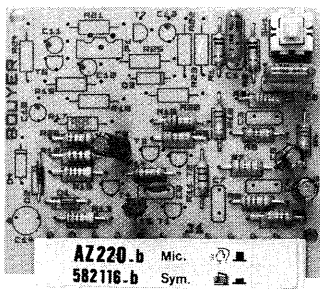
Parmi ces cartes, certaines sont conçues pour détecter la présence de signal de modulation et être associées à des cartes de gestion de priorité d'utilisation à une ou plusieurs voies.

The semi modular design of BOUYER mixers and amplifiers provides the advantages of being ready for use as supplied, yet still possessing the flexibility of being able to be adapted to particular situations.

A complete selection of plug-in preamplifier boards, provides the possibility of adapting each input to the type of modulation received, be it microphone, pick-up, or auxiliary such as tape deck, radio, etc...

Among these boards some are designed to detect a modulation signal and in conjunction with override boards to give such facility to one or several channels.

II - CARTES DE MICROPHONES - MICROPHONE BOARDS



AZ 220b :

Elle dispose d'un filtre "Parole/Musique" commutable sur carte par poussoir.

Le filtre de basses incorporé augmente l'intelligibilité du microphone utilisé en "Parole".

Cette carte est particulièrement recommandée dans les équipements de conférences, de recherche de personnes, d'équipements religieux, etc...

AZ 221 :

La caractéristique particulière de cette carte d'entrée est de fournir la tension d'alimentation à certains microphones à électret dont le fonctionnement n'est pas assuré par pile incorporée, mais par alimentation extérieure.

Cette carte est, en outre, pourvue de la sélection "Parole/Musique".

AZ 220b :

It includes a switchable "Speech/Music" filter.

The bass filter features increases the clarity of speech microphone.

This board is particularly recommended for use in conference and paging situations and applications in religious establishments.

AZ 221 :

This board provides power to a number of electret microphones which are not fitted with batteries.

It is also fitted with "Speech/Music" selection.

AZ 222a :

Comme l'AZ220b, elle dispose d'un filtre "parole/musique".

Elle dispose de plus d'un système de détection de modulation réglable permettant de télécommander une voie de priorité sur un appareil équipé de carte priorité.

Réglage : selon le type de microphone utilisé, il convient de régler la sensibilité du système de détection par le potentiomètre accessible sur la carte AZ222a.

- Si le déclenchement de la priorité est trop lent, tourner le potentiomètre en sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la sensibilité.

- Si le déclenchement de la priorité est trop sensible (bruits de mains, chocs sur le micro), tourner le potentiomètre dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le réglage d'usine convient dans la plupart des cas.

AZ 225 :

Carte microphone "Parole/Musique" à entrée symétrique flottante. Le transformateur utilisé élimine les parasitages de lignes trop longues.

Un filtre "Parole/Musique" équipe ce circuit, et se met en service par contact à "épingles".

AZ 222a :

As the AZ220b, it features a "speech/music" filter. Another feature is an adjustable modulation detection system which allows override control on units equipped with an override board.

Adjustment : according to the microphone used, the sensitivity of the modulation detection system must be adjusted, using the potentiometer on the AZ222a board.

- if overriding is too slow, turn the potentiometer counterclockwise to increase sensitivity.

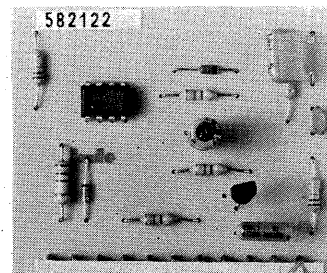
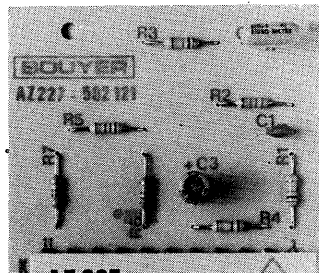
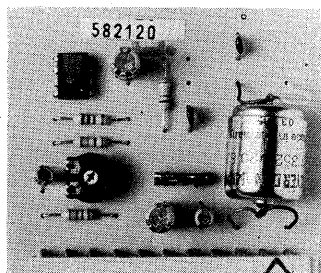
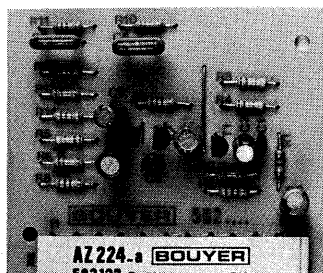
- if overriding occurs too easily (band noise or shocks on the microphone) turn the potentiometer clockwise.

However, factory adjustment should fit most cases.

AZ 225 :

"Speech/Music" microphone board for floating symmetrical input. The transformer used eliminates interference on very long lines.

A "Speech/Music" filter is fitted and is put into operation by pin contact.



III - CARTES P.U.

AZ 223 :

Cartes pour platines tourne-disque à tête "Céramique".

AZ 224a :

Carte pour platines à têtes "Magnétiques".

III - PICK UP BOARDS

AZ 223 :

Board for turntables with "Piezzo" pick up.

AZ 224a :

Board for turntables equipped with "Magnetic" pick up.

IV - CARTES AUXILIAIRES

AZ 227 :

Carte standard pour sources de modulations "Auxiliaires".

IV - AUXILIARY BOARDS

AZ 227 :

Standard auxiliary input board.

AZ 228 :

Cette carte diffère de l'AZ227 par sa capacité de détection de signal de modulation en vue de son utilisation avec des circuits de gestion de priorité.

AZ 230 :

Carte assurant un isolement galvanique de l'entrée au moyen d'un transformateur.

Un "strap" permet de changer l'entrée flottante en entrée symétrique.

Il est recommandé d'employer cette carte lorsque la modulation d'entrée est véhiculée sur une ligne longue. (0 dB)

AZ 228 :

Similar to AZ 227 but with capability of detecting input signal for use in conjunction with override boards.

AZ 230 :

Board providing galvanic insulation of input by means of a transformer.

A "strap" allows one to change the input from floating to balanced.

This board is recommended for long lines (0 dB).

V - CARTES DE PRIORITES

Sur une partie des amplificateurs ou mélangeurs existe la possibilité de faire fonctionner une ou plusieurs entrées en priorité sur d'autres.

Dans ce cas une carte de "Priorité" doit être placée sur un connecteur placé sur le circuit d'entrées de l'amplificateur. La notice de chaque appareil donne les instructions de cette option.

Les cartes de priorité sont :

- ° AZ 21 pour une entrée prioritaire
- ° AZ 229 pour la gestion des priorités entre quatre entrées

V - OVERRIDE BOARDS

On some mixers or amplifiers it is possible to give override facilities to certain inputs.

An "Override" board must be situated on the input circuit of the amplifier. Information on this option is included in the notice supplied with each amplifier/preamplifier.

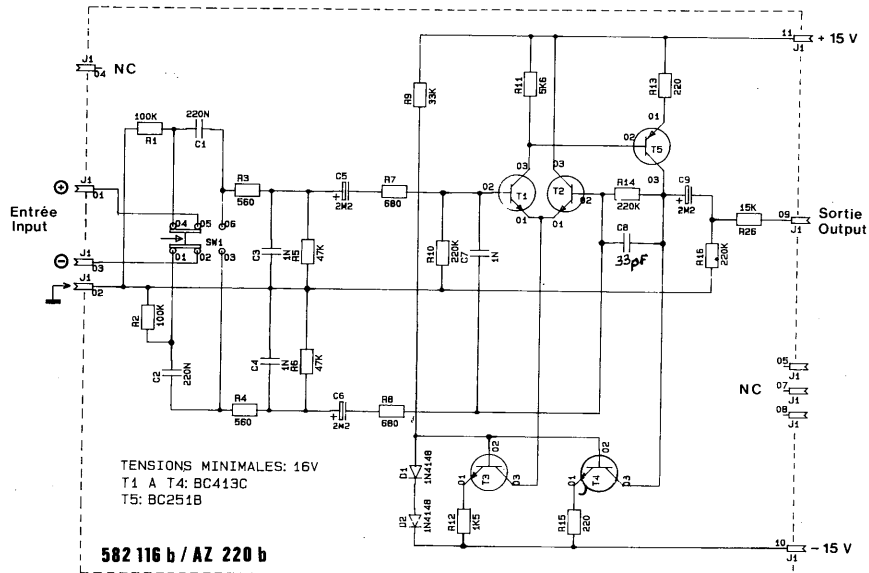
Override boards :

- ° AZ 21 for one input with override
- ° AZ 229 for management of override facilities on up to four inputs

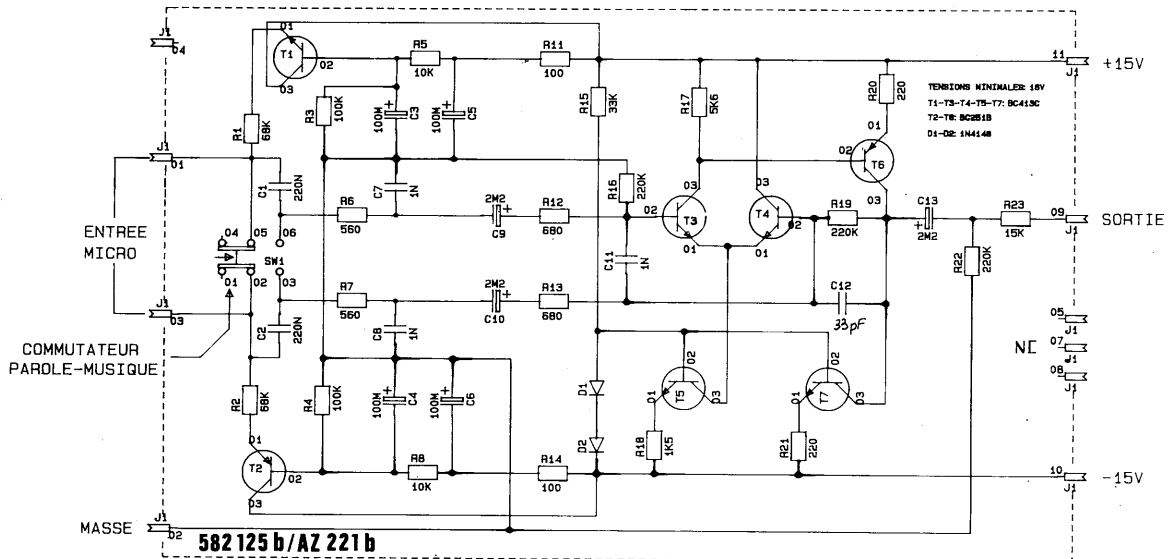
VI - TABLEAU DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**VI - TABLE OF TECHNICAL SPECIFICATIONS**

FONCTION FUNCTION	MICROPHONE				P.U.		AUXILIAIRE AUXILIARY		
	AZ 220b	AZ 222a	AZ 225	AZ 221b	AZ 223	AZ 224a	AZ 227	AZ 228	AZ 230
REFERENCE									
SOURCE	200 ← — → 600 Ω			600 Ω	47 KΩ	600 Ω	0 dBm		
DETECTION MODULATION		*						*	
Z d'ENTREE (Ω) INPUT IMPEDANCE	2,2 K	2,2 K	2,2 K	2,2 K	1 M	47 K	47 K	47 K	20 K
SENSIBILITE (dBm) SENSITIVITY	- 60	- 60	- 53 ↕ - 74	- 60	- 12	- 46	- 10	- 10	- 10
SENSIBILITE (mV) SENSITIVITY	0,77	0,77	1,5 ↕ 0,15	0,77	200	4	245	245	245
GAIN (dB)	46	46	36 ↕ 57	46	- 2	32	- 4	- 4	- 4
ALIMENTATION (V) POWER SUPPLY	+15 -15	+15 -15	+15 -15	+15 -15	+15 -15	+15 0		+15 -15	

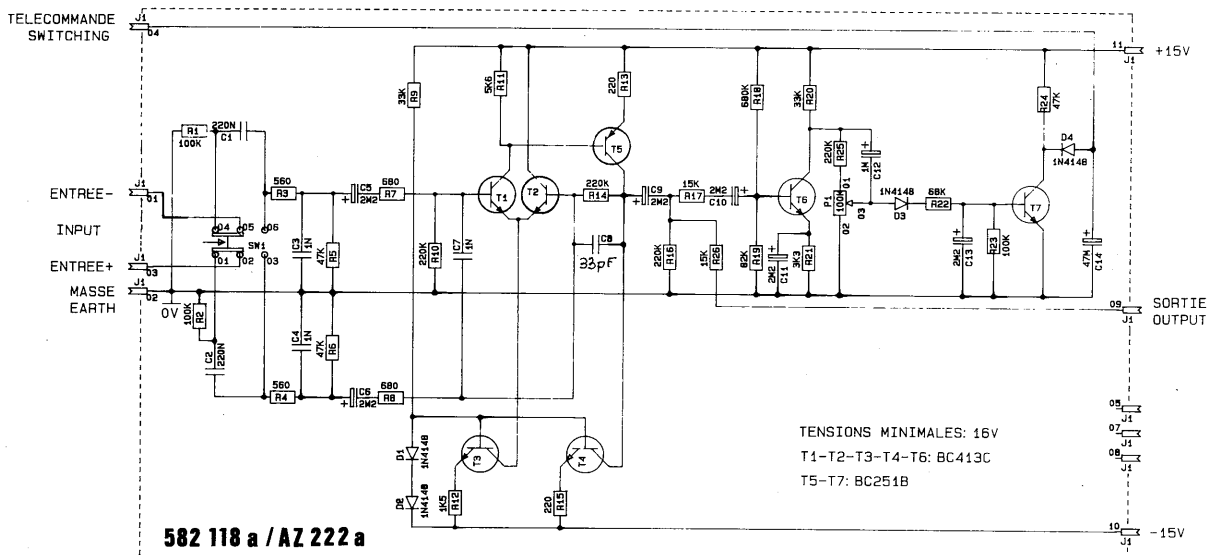
BALANCED MUSIC / SPEECH MICROPHONE INPUT BOARD AZ 220 b
ENTREE MICROPHONE SYMETRIQUE MUSIQUE / PAROLE AZ 220 b



BALANCED MUSIC / SPEECH MICROPHONE INPUT BOARD WITH POWER SUPPLY AZ 221 b
ENTREE MICROPHONE SYMETRIQUE MUSIQUE / PAROLE A TELEALIMENTATION AZ 221 b



BALANCED MICROPHONE INPUT BOARD WITH MODULATION DETECTOR AZ 222 a
ENTREE MICROPHONE SYMETRIQUE AUTOMATIQUE AZ 222 a



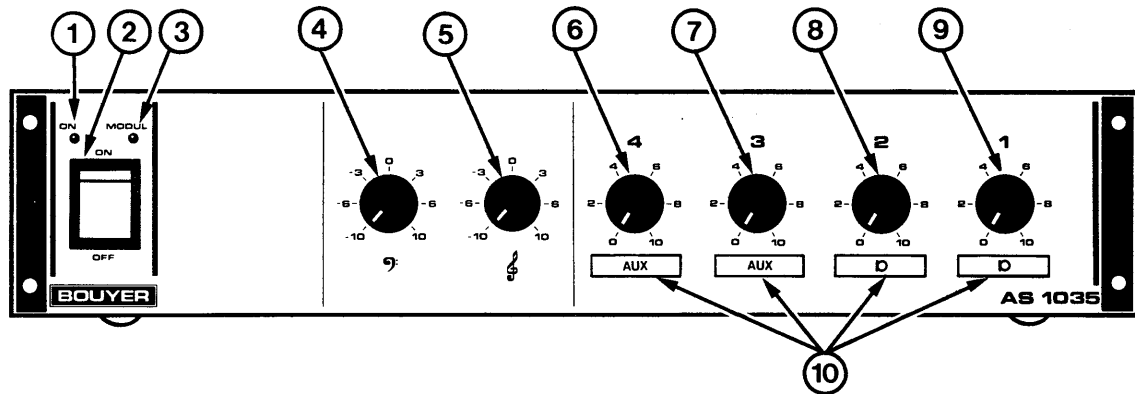


Fig I

A L'ARRIERE (Fig. II)

- 11 - Entrée DIN n° 1 (Mic.)
- 12 - Entrée DIN n° 2 (Mic.)
- 13 - Entrée DIN n° 3 (Aux.)
- 14 - Entrée DIN n° 4 (Aux.)
- 15 - Sortie DIN 0 dBm
- 16 - Sorties de puissance
- 17 - Connecteur de cordon d'alimentation "secteur"
- 18 - Fusible (5 x 20) secteur :
 - ° en 220 V : T 500 mA
 - ° en 120 V : T 1 A
 Sur la carte de puissance :
 - ° 2 fusibles (5 x 20) F 2 A
- 19 - Vis de fermeture du couvercle

REAR PANEL (Fig. II)

- 11 - DIN input n° 1 (Mic.)
- 12 - DIN input n° 2 (Mic.)
- 13 - DIN input n° 3 (Aux.)
- 14 - DIN input n° 4 (Aux.)
- 15 - 0 dBm DIN output
- 16 - Power output
- 17 - Mains power supply cable connector
- 18 - Mains fuse (5 x 20 mm) type :
 - ° on mains 220 V : T 500 mA
 - ° on mains 120 V : T 1 A
 On the power board :
 - ° 2 fuses (5 x 20 mm) type F 2 A
- 19 - Cover fixing screws

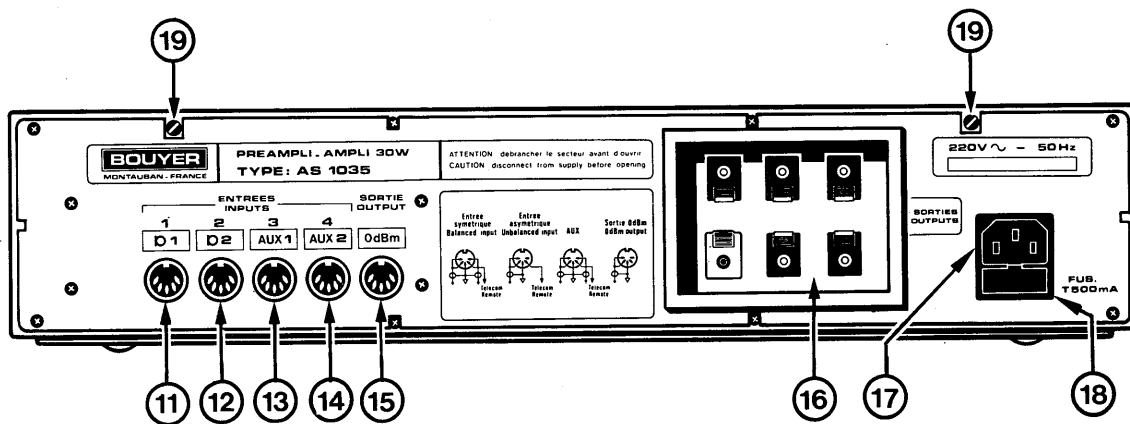


Fig II

IV - INSTALLATION

≈ **BRANCHEMENT SECTEUR**

Avant de brancher le secteur, vérifier que sa tension est bien de 220 V. Sinon, adapter le branchement du transformateur en suivant les indications de la Fig. III.

L'accès se fait en enlevant le fond du coffret.

≈ **CONNECTION TO THE MAINS SUPPLY**

Before connection to the mains, make sure that the mains voltage is 220 V. If not, alter the connection of the transformer following the instructions in Fig. III. Access after removal of the casing base.

≈ BRANCHEMENT DES HAUT-PARLEURS

Raccorder au mieux la sortie de l'amplificateur et la ligne des haut-parleurs. La sortie 100 V est souvent la plus pratique. La somme des puissances attribuées aux haut-parleurs doit impérativement ne pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

Vérifier que les haut-parleurs installés dans une même zone d'écoute sont bien branchés "en phase"

Des précisions sur le choix et l'orientation des haut-parleurs peuvent être trouvées dans le "Manuel de la Sonorisation".

≈ CONNECTION OF LOUDSPEAKERS

Connect the amplifier output to the loudspeaker line. The 100 V output is often the most convenient. Always ensure that the total loudspeaker load does not exceed the maximum power of the amplifier (30 W).

Check that loudspeakers installed in the same listening area are connected in phase.

Advice on the choice and orientation of loudspeakers can be found in the "Guide to Electro Acoustic installations".

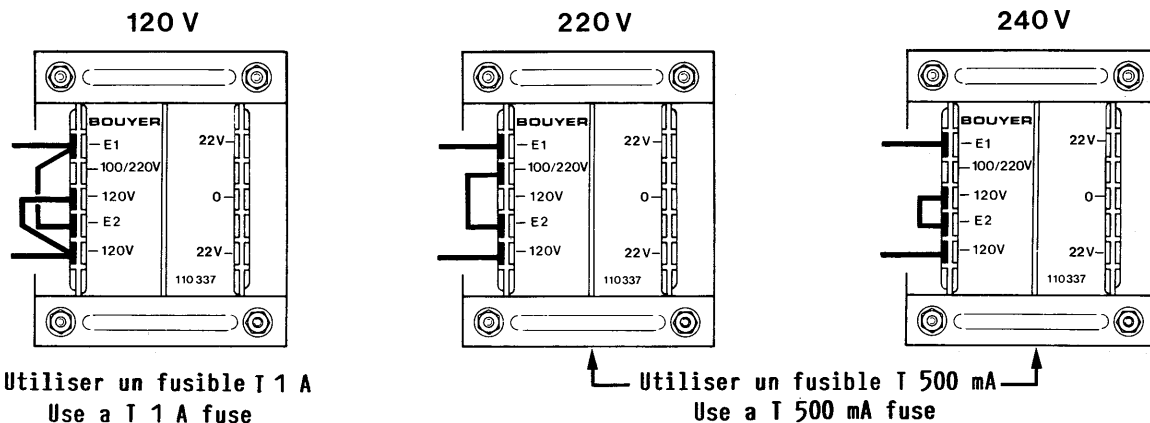


Fig III

≈ SOURCES DE MODULATION

D'origine, l'amplificateur est équipé de deux cartes de préamplification AZ220 (Micro symétrique) et de deux AZ227 (Auxiliaire entrée et sortie). Si les sources de modulation correspondent à ces entrées, elles seront branchées aux prises DIN correspondantes.

Suivant les cas, il est aussi possible d'utiliser des cartes d'entrées différentes dans le choix suivant :

- AZ220 : Carte d'entrée microphone à commutation Parole/Musique,
- AZ221 : Idem à AZ220 avec téléalimentation, à n'utiliser exclusivement qu'avec microphone "électret" téléalimenté.
- AZ222 : Carte d'entrée microphone à détection de modulation,
- AZ223 : Carte pick-up céramique,
- AZ224 : Carte pick-up magnétique,
- AZ225 : Carte d'entrée microphone dynamique avec transformateur,
- AZ227 : Carte d'entrée auxiliaire - 10 dBm
- AZ228 : Carte d'entrée auxiliaire à détection de modulation,
- AZ230 : Carte d'entrée auxiliaire à transformateur d'isolement.

ATTENTION : N'utiliser exclusivement avec cet amplificateur que des cartes aux marquages VERTS.

Deux plaquettes indicatrices sont livrées avec chaque carte de façon à être placées dans le logement correspondant en façade et en face arrière de l'amplificateur (Fig. I 10).

≈ MODULATION SOURCES

The amplifier is supplied fitted with two AZ220 microphone preamplification boards (balanced) and two AZ227 (Auxiliary input and output). If the modulation sources correspond with these inputs, they will be connected to the corresponding DIN sockets.

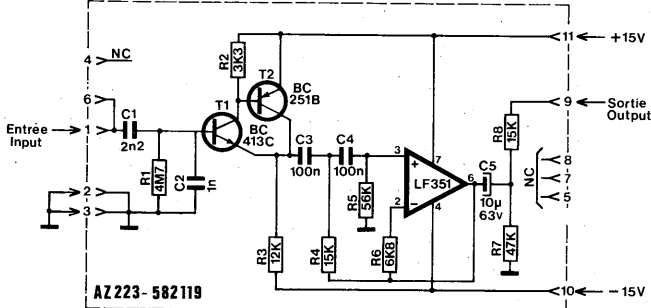
Depending on the application, it is also possible to use different input boards, chosen from the following :

- AZ220 : Speech/Music switchable microphone input board,
- AZ221 : Same as AZ220, but with remote power supply, only to be used with "electret" remotely powered microphone,
- AZ222 : Microphone input board with modulation detection,
- AZ223 : Ceramic pick-up board
- AZ224 : Magnetic pick-up board
- AZ225 : Dynamic microphone input board with transformer,
- AZ227 : Auxiliary input board - 10 dBm
- AZ228 : Auxiliary input board with modulation detection,
- AZ230 : Auxiliary input board with isolating transformer.

WARNING : Only use boards with GREEN markings with this amplifier.

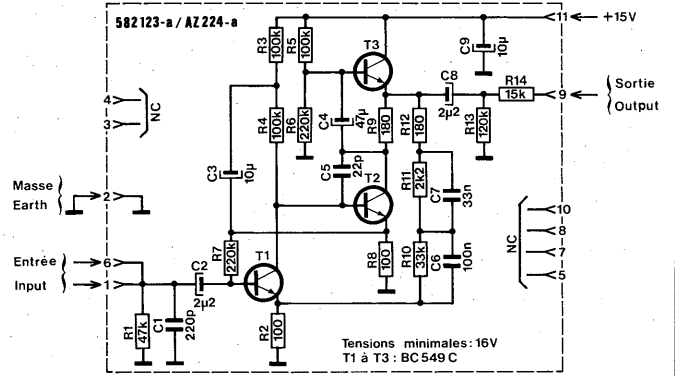
Two input identification labels are supplied with every board and should be placed in the corresponding place on the front and rear panels of the amplifier (Fig. I 10).

PIEZZO P.U. INPUT BOARD AZ 223
ENTREE P.U. CERAMIQUE AZ 223



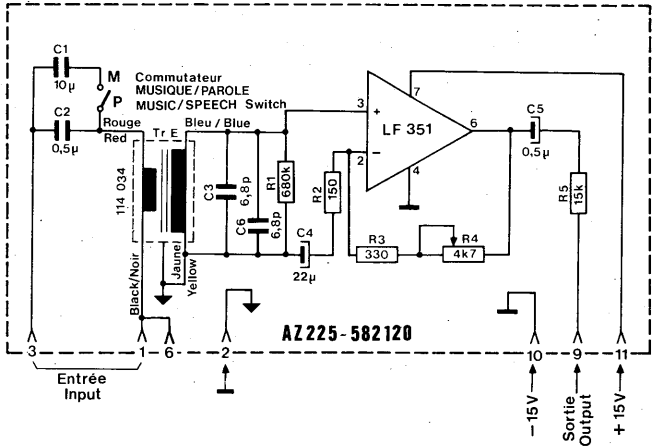
AZ 223-582119

MAGNETIC P.U. INPUT BOARD
ENTREE P.U. MAGNETIQUE AZ 224-a



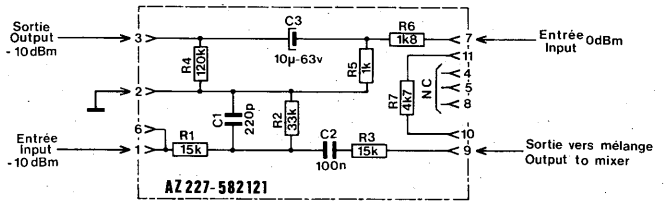
Tensions minimales: 16V
 T1 à T3: BC549 C

FLOATING MICROPHONE INPUT BOARD AZ 225
ENTREE MICROPHONE A TRANSFORMATEUR (FLOTTANTE) AZ 225



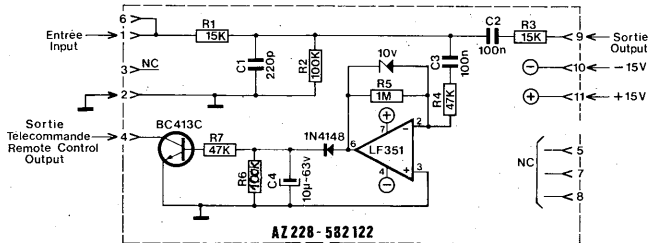
AZ 225-582120

AUXILIARY INPUT / OUTPUT BOARD AZ 227
ENTREE / SORTIE AUXILIAIRE AZ 227



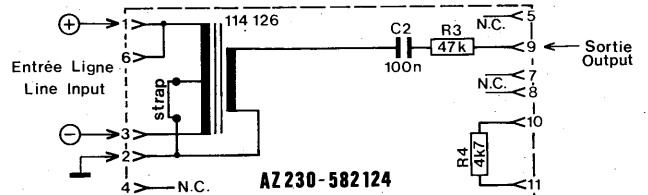
AZ 227-582121

AUTOMATIC AUXILIARY INPUT BOARD WITH MODULATION DETECTOR AZ 228
ENTREE AUXILIAIRE AUTOMATIQUE AZ 228



AZ 228-582122

BALANCED AUXILIARY INPUT BOARD WITH TRANSFORMER AZ 230
ENTREE AUXILIAIRE SYMETRIQUE A TRANSFORMATEUR AZ 230



AZ 230-582124

≈ PRIORITES HIERARCHISEES

La carte AZ229, livrable en option, peut être placée très facilement sur un support prévu à cet effet sur le circuit d'entrée de l'amplificateur K 10 - Fig. IV

Elle permet d'attribuer un fonctionnement prioritaire par hiérarchie entre les entrées, en utilisant pour les télécommandes l'interrupteur des microphones ou d'un pupitre d'appel, ou encore une carte à détection de modulation (AZ222 ou AZ228).

≈ PROGRAMMABLE PRIORITIES

Board AZ229, available on request, can be placed without difficulty on a connector K10 designed for this purpose on the amplifier input circuit (Fig. IV). It makes it possible to programme priority between the inputs, using a microphone switch or a paging desk or a modulation detection board (AZ222 or AZ228) as a remote control.

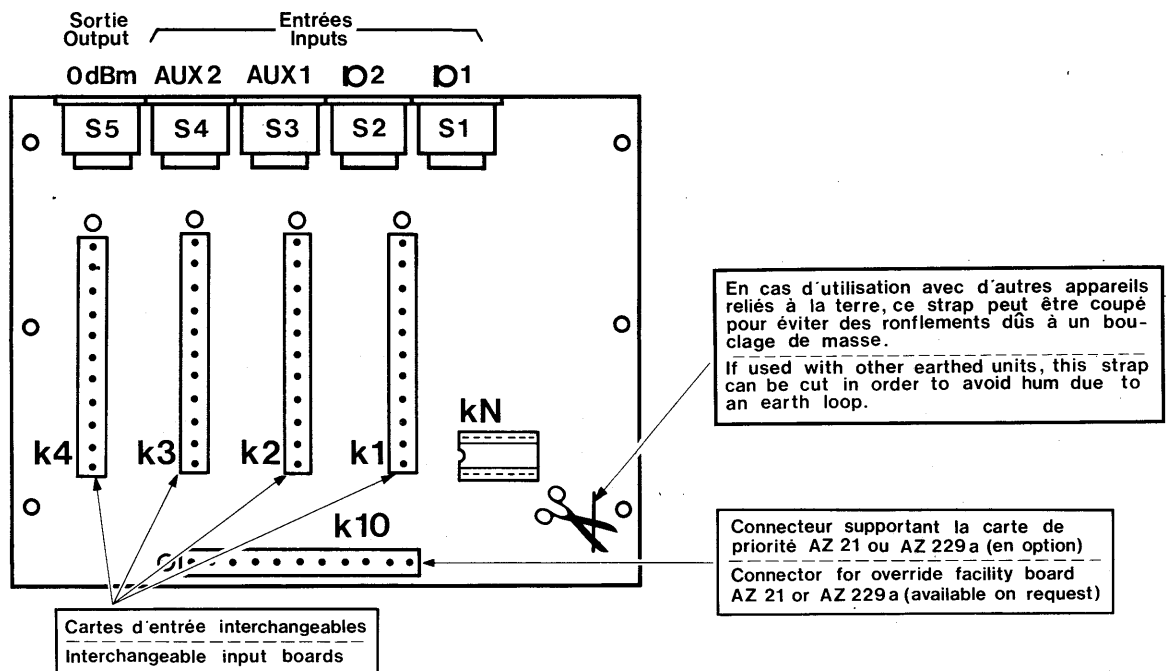


Fig IV

IMPORTANT : La télécommande s'effectuant par l'intermédiaire des broches n° 2 et n° 4 des prises DIN, il y a lieu de ne pas utiliser de cordon ou de source de modulation qui ramène en contact la broche n° 4 et une broche de modulation.

Les cartes AZ222 et AZ228 remplacent une carte d'entrée et détectent la source de modulation pour la rendre prioritaire sans contact électrique.

Priorité unique : la carte AZ21, de principe identique à l'AZ229, ne donne priorité qu'à la première entrée de l'amplificateur.

IMPORTANT : As remote control is carried out using pins 2 and 4 in the DIN plugs, do not use a lead or modulation source which brings into contact pin n° 4 any modulation pin.

- Boards AZ222 and AZ228 replace an input board and detect modulation to give priority without electrical contact.

- Single priority : board AZ21, in principle identical to AZ229, gives priority to the first input of the amplifier only.

V - UTILISATION

Avant mise sous tension, mettre chaque bouton en position "0".

Mettre l'appareil sous tension et vérifier que le témoin d'alimentation fonctionne (Fig. I ①).

Vérifier le fonctionnement de chaque entrée en manoeuvrant chaque potentiomètre.

Eviter le sifflement "larsen" en cas d'utilisation de microphone.

Ajuster soigneusement les réglages de puissances et de tonalité.

V - INSTRUCTIONS FOR USE

Before turning on, turn all buttons their "0" position :

- turn the amplifier on and check that the mains indicator lamp lights up (Fig. I ①).

- check that each input is working properly by moving each potentiometer in turn. Avoid feedback when using a microphone.

- carefully adjust the power and tone controls.

VI - RACK 19"

Pour équiper l'amplificateur du jeu de poignées AZ7, commencer par ôter chaque butée (Fig. V ①), et le cache latéral (Fig. V ②), qui tiennent par les mêmes vis. Utiliser un tournevis cruciforme.

Mettre la poignée en place en la glissant dans l'emplacement occupé auparavant par le cache latéral.

Mettre en place les vis frontales (Fig. V ③) et les vis latérales (Fig. V ④) puis les bloquer.

Le montage en baie peut être effectué en enlevant le fond du coffret, ce qui autorise alors l'utilisation de glissières standard de support.

VI - 19" RACK

To fit the AZ7 handles onto the amplifier, first remove the button-protection blocks (Fig. V ①) and the side plates (Fig. V ②) which are held in place by the same screws. Use philips type screwdriver.

Slide the handle brackets into the housings which hold the side plates.

Replace the front screws (Fig. V ③) and side screws (Fig. V ④) and tighten them.

The amplifier can be mounted into a rack, by removing the base of the casing, to enable the use of standard support runners.

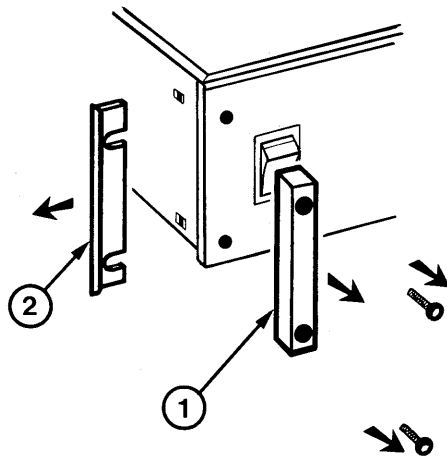
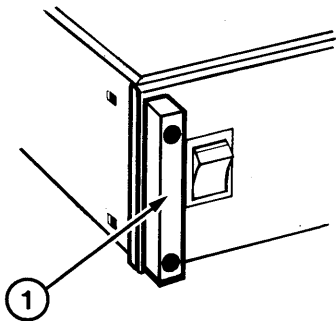


Fig V

